

Ulteriore Addendum al contratto di collaborazione autonoma ai sensi del D.lgs 165/2001 dd. 07.04.2025 (ns Prot. GEN-CV-2025-0000015-P) per la realizzazione di un'analisi bilingue sugli ostacoli transfrontalieri alla mobilità dei lavoratori nell'area del GECT Euregio Senza Confini r.l. – EVTZ Euregio Ohne Grenzen m.b.h, nell'ambito del progetto ITAT-62-006 - WORK-FAIR, finanziato dal Programma Interreg VI-A Italia-Austria 2021-2027. CUP C19I24001160007.

Weitere Ergänzung zum Vertrag über eine selbständige Zusammenarbeit gemäß D.lgs. 165/2001 vom 07.04.2025 (Az. GEN-CV-2025-0000015-P) für die Erstellung einer zweisprachigen Analyse zu den grenzüberschreitenden Hindernissen der Arbeitskräftemobilität im Gebiet des EVTZ Euregio Ohne Grenzen m.b.h. – GECT Euregio Senza Confini r.l., im Rahmen des Projekts ITAT-62-006 – WORK-FAIR, finanziert durch das Programm Interreg VI-A Italien–Österreich 2021–2027. CUP C19I24001160007.

TRA

ZWISCHEN

Il **GECT EUREGIO SENZA CONFINI R.L. - EVTZ EUREGIO OHNE GRENZEN M.B.H.** (di seguito: "GECT") con sede in Via Genova 9, Trieste, codice fiscale e numero di iscrizione 90139730320, qui rappresentato dalla dott.ssa Sandra Sodini, nata il OMISSIS, nella sua qualità di Direttrice del GECT, di seguito denominato brevemente "Committente"

dem **GECT EUREGIO SENZA CONFINI R.L. – EVTZ EUREGIO OHNE GRENZEN M.B.H. (nachfolgend „GECT“)**, mit Sitz in Via Genova 9, Triest, Steuernummer und Eintragungsnummer 90139730320, vertreten durch Frau Dr. Sandra Sodini, geboren am 05.04.1970, in ihrer Eigenschaft als Direktorin des GECT, nachfolgend kurz „Auftraggeber“ genannt,

E

UND

Il **DOTT. ERIC KIRSCHNER**, nato il OMISSIS a OMISSIS, cittadino OMISSIS, residente a OMISSIS, di seguito denominato brevemente "Contraente";

MAG. MAG. ERIC KIRSCHNER, geboren am OMISSIS in OMISSIS, OMISSIS Staatsbürger, wohnhaft in OMISSIS, nachfolgend kurz „Auftragnehmer“ genannt;

Di seguito denominati brevemente "Parti"

nachfolgend gemeinsam auch „Parteien“ genannt.

PREMESSO CHE

- il Committente riveste il ruolo di Lead Partner (LP) del progetto "ITAT-62-006 - WORK-FAIR: Osservatorio dei lavoratori per i diritti e la conoscenza per facilitare le relazioni interregionali tra Austria e Italia" (di seguito: WORK-FAIR), approvato con nota dell'Autorità di Gestione del Programma Interreg VI-A Italia-Austria 2021-2027 del 13.12.2024;

PRÄMISEN

- der Auftraggeber übernimmt die Rolle des Lead Partners (LP) des Projekts „ITAT-62-006 – WORK-FAIR: Arbeitnehmerobservatorium für Rechte und Wissen zur Erleichterung interregionaler Beziehungen zwischen Österreich und Italien“ (nachfolgend: WORK-FAIR), genehmigt mit Schreiben der Verwaltungsbehörde des Programms Interreg VI-A Italien–Österreich 2021–2027 vom 13.12.2024;

- con Decreto del Direttore n. 29 di data 10.03.2025 è stata avviata la procedura di selezione comparativa per la selezione di nr. 2 soggetti esterni ai quali affidare nr. 2 incarichi di collaborazione autonoma, ai sensi dell'art. 7 commi 6 e 6bis del D.lgs 165/2001 per la realizzazione di un'analisi bilingue sugli ostacoli transfrontalieri alla mobilità dei lavoratori nell'area del GECT nell'ambito del progetto WORK-FAIR;
- con Decreto del Direttore n. 40 di data 27.03.2025 è stato affidato al dott. Eric Kirschner l'incarico di collaborazione professionale di cui trattasi, formalizzato con contratto stipulato in data 07.04.2025 (ns. Prot. Nr. GEN-GEN-2025-0000015-P);
- l'art. 4 del contratto ("Durata dell'incarico") prevede che l'incarico professionale si concluda una volta portate a termine le attività come previsto dagli artt. 1 "Oggetto del contratto" e 2 "Risultati attesi", tenuto conto che la chiusura delle attività del progetto è prevista per il 01.03.2027, stabilendo altresì il termine del 31.12.2025 per la consegna dell'analisi bilingue sugli ostacoli transfrontalieri nell'ambito della mobilità dei lavoratori transfrontalieri di cui all'Attività 2.1 del progetto WORK-FAIR;
- con Decreto del Direttore n. 133 dd. 22.12.2025 è stata disposta una proroga non onerosa al 06.03.2026 del termine per la consegna dell'elaborato; in attuazione del predetto decreto, è stato successivamente sottoscritto in data 30.12.2025 il relativo Addendum al contratto stipulato in data 07.04.2025 (ns. prot. n. GEN-GEN-2025-0000015-P) con il dott. Eric Kirschner;
- nel corso dell'esecuzione dell'incarico, si è resa necessaria una seconda proroga del termine di consegna dell'analisi bilingue, per le medesime finalità già poste a fondamento della precedente proroga, al fine di consentire la completa attuazione delle attività previste;
- con Decreto del Direttore n. 33 dd. 05.03.2026 è stata disposta un'ulteriore proroga non onerosa del termine per la consegna dell'elaborato, stabilendo la nuova data al 31.03.2026;
- mit Direktorenverfügung Nr. 29 vom 10.03.2025 wurde ein vergleichendes Auswahlverfahren zur Auswahl von zwei externen Personen eingeleitet, denen zwei Aufträge zur selbständigen Zusammenarbeit gemäß Art. 7 Absätze 6 und 6-bis des D.lgs. 165/2001 für die Erstellung einer zweisprachigen Analyse zu den grenzüberschreitenden Hindernissen der Arbeitskräftemobilität im Gebiet des GECT im Rahmen des Projekts WORK-FAIR zu übertragen sind;
- mit Direktorenverfügung nr. 40 vom 27.03.2025 wurde Mag. Eric Kirschner der gegenständliche Auftrag zur professionellen Zusammenarbeit übertragen, formalisiert durch einen am 07.04.2025 abgeschlossenen Vertrag (Az. GEN-GEN-2025-0000015-P);
- Art. 4 des Vertrags („Dauer des Auftrags“) sieht vor, dass der professionelle Auftrag mit Abschluss der in den Artikeln 1 „Vertragsgegenstand“ und 2 „Erwartete Ergebnisse“ vorgesehenen Tätigkeiten endet, unter Berücksichtigung dessen, dass der Abschluss der Projektaktivitäten für den 01.03.2027 vorgesehen ist, und legt zugleich den 31.12.2025 als Frist für die Abgabe der zweisprachigen Analyse zu den grenzüberschreitenden Hindernissen der Arbeitskräftemobilität im Rahmen der Aktivität 2.1 des Projekts WORK-FAIR fest;
- mit Dekret des Direktors Nr. 133 vom 22.12.2025 wurde eine kostenlose Verlängerung der Frist für die Einreichung der Arbeit bis zum 06.03.2026 angeordnet. In Umsetzung des oben genannten Dekrets wurde am 30.12.2025 der entsprechende Nachtrag zum am 07.04.2025 (uns. Prot. Nr. GEN-GEN-2025-0000015-P) mit Mag. Eric Kirschner geschlossenen Vertrag unterzeichnet;
- im Laufe der Ausführung des Auftrags wurde eine zweite Verlängerung der Frist für die Lieferung der zweisprachigen Analyse erforderlich, und zwar aus denselben Gründen, die bereits der vorherigen Verlängerung zugrunde lagen, um die vollständige Umsetzung der vorgesehenen Aktivitäten zu ermöglichen;

- ai sensi e nei limiti di quanto stabilito dall'art. 7, comma 6, del D. Lgs. 165/2001, il Committente, nel corso dell'esecuzione contrattuale, può apportare variazioni o modifiche alla durata del contratto, qualora necessarie per il completamento delle attività oggetto dell'incarico;
- la proroga riguarda esclusivamente il termine di consegna dell'analisi bilingue e non comporta modifiche all'oggetto dell'incarico, alle prestazioni, ai corrispettivi o alle altre condizioni contrattuali, restando la conclusione dell'incarico subordinata alla partecipazione all'evento finale di presentazione dei risultati;
- mit Dekret des Direktors Nr. 33 vom 05.03.2026 wurde eine weitere kostenlose Verlängerung der Frist für die Lieferung der Arbeit angeordnet, wobei das neue Datum auf den 31.03.2026 festgelegt wurde;
- gemäß und im Rahmen von Art. 7 Absatz 6 des D.lgs. 165/2001 kann der Auftraggeber während der Vertragsdurchführung Änderungen oder Anpassungen der Vertragsdauer vornehmen, sofern diese für den Abschluss der dem Auftrag zugrunde liegenden Tätigkeiten erforderlich sind;
- die Verlängerung betrifft ausschließlich die Frist für die Abgabe der zweisprachigen Analyse und bringt keine Änderungen des Auftragsgegenstands, der Leistungen, der Vergütung oder der sonstigen Vertragsbedingungen mit sich; der Abschluss des Auftrags bleibt weiterhin an die Teilnahme an der Abschlussveranstaltung zur Präsentation der Ergebnisse gebunden;

CONSIDERATO CHE

per quanto sopra esposto, si rende necessario procedere alla modifica del contratto di collaborazione autonoma ai sensi del D.lgs 165/2001 dd. 07.04.2025 (ns Prot. GEN-CV-2025-0000015-P), tuttora efficace, al fine di prorogare, in via non onerosa, il termine di consegna dell'elaborato relativo all'Attività 2.1 del progetto WORK-FAIR, ovvero un'analisi bilingue sugli ostacoli transfrontalieri nell'ambito della mobilità dei lavoratori transfrontalieri, garantendo il corretto e completo svolgimento delle attività affidate al Contraente;

TUTTO CIÒ PREMESSO

le Parti convengono e stipulano quanto segue:

IN ANBETRACHT DESSEN

dass es aus den oben dargelegten Gründen erforderlich ist, den weiterhin gültigen Vertrag über die selbständige Zusammenarbeit gemäß D.lgs. 165/2001 vom 07.04.2025 (Az. GEN-CV-2025-0000015-P) zu ändern, um die Frist für die Abgabe des im Rahmen der Aktivität 2.1 des Projekts WORK-FAIR vorgesehenen Arbeitsergebnisses – nämlich einer zweisprachigen Analyse zu den grenzüberschreitenden Hindernissen der Mobilität grenzüberschreitender Arbeitnehmer – kostenneutral zu verlängern und so die ordnungsgemäße und vollständige Durchführung der dem Auftragnehmer übertragenen Tätigkeiten sicherzustellen;

VORBEMERKUNG:

vereinbaren die Parteien Folgendes:

1. l'art. 4 ("Durata dell'incarico") del contratto di collaborazione professionale stipulato in data 07.04.2025 (prot. n. GEN-CV-2025-0000015-P) è modificato esclusivamente con riferimento al termine di consegna dell'elaborato previsto nell'ambito dell'Attività 2.1 del progetto WORK-FAIR, consistente in un'analisi bilingue sugli ostacoli transfrontalieri alla mobilità dei lavoratori transfrontalieri. Il nuovo termine di consegna dell'elaborato finale è fissato al 31.03.2026.
2. il presente Addendum non costituisce rinnovo dell'incarico, né modifica l'oggetto dello stesso, e lascia invariate e pienamente efficaci tutte le restanti prestazioni, i corrispettivi, i patti e le condizioni previste nel contratto di collaborazione professionale del 07.04.2025 (prot. n. GEN-CV-2025-0000015-P).

1. Artikel 4 („Dauer des Auftrags“) des am 07.04.2025 abgeschlossenen Vertrags über die professionelle Zusammenarbeit (Az. GEN-CV-2025-0000015-P) wird ausschließlich in Bezug auf die Frist für die Abgabe des im Rahmen der Aktivität 2.1 des Projekts WORK-FAIR vorgesehenen Arbeitsergebnisses geändert, bestehend aus einer zweisprachigen Analyse zu den grenzüberschreitenden Hindernissen der Mobilität grenzüberschreitender Arbeitnehmer. Die neue Frist für die Abgabe des endgültigen Arbeitsergebnisses wird auf den 31.03.2026 festgesetzt.
2. diese Zusatzvereinbarung stellt keine Verlängerung oder Erneuerung des Auftrags dar und ändert nicht dessen Gegenstand; sämtliche übrigen Leistungen, Vergütungen sowie die im Vertrag über die professionelle Zusammenarbeit vom 07.04.2025 (Az. GEN-CV-2025-0000015-P) vorgesehenen Bestimmungen, Vereinbarungen und Bedingungen bleiben unverändert und in vollem Umfang wirksam.

Trieste,

Il Committente / Der Auftraggeber

GECT Euregio Senza Confini / EVTZ Euregio Ohne Grenzen

Dott.ssa Sandra Sodini

(firmato digitalmente/digital signiert)

Il Contraente / Der Auftragnehmer

Mag. Mag. Eric Kirschner

(firmato digitalmente/digital signiert)